

Inhaltsverzeichnis

Inhaltsverzeichnis	5
1. „Im Anfang war das Wort...“	7
1.1 Vom Ursprung der Architektur	8
1.2 Von der Ekphrase	14
1.3 Von den architektonischen Zeichen	18
1.4 Vom sprachlichen Übersetzen	24
1.5 Von der Re-Konstruktion	26
1.6 Wovon die Rede ist	28
2. „Was sich überhaupt sagen läßt, läßt sich klar sagen...“	31
2.1 Aufbau der Ekphrase	35
2.2 Auswahl der Übersetzungen	37
3. „Wie ich die Basilika für die Kolonie Fano entworfen...“	39
3.1 Abschnitt 6	40
3.2 Abschnitt 7	47
3.3 Abschnitt 8	51
3.4 Abschnitt 9	58
3.5 Abschnitt 10	62
4. „...wie die Regeln einer ausgestorbenen Sprache“	67
4.1 Wer von wem? Was fehlt?	67
4.2 Das Zeichen im Wechsel zwischen Sprache und Architektur	73
4.3 Denotationen und Konnotationen	75
4.4 Schlechter Schreiber oder Blender?	79
5. „Der Mensch besitzt die Fähigkeit Sprache zu bauen.“	82
5.1 Die Frage nach dem Zweck des Ganzen	82
A.1 Primärquellen	87
A.1.1 Rivius-Übersetzung (1548)	87
A.1.2 Rode-Übersetzung (1796)	88
A.1.3 Reber-Übersetzung (1865)	89

A.1.4 Prestel-Übersetzung (1912-14)	91
A.1.5 Fensterbusch-Übersetzung (1964)	93
A.2 Rekonstruktionszeichnungen der Übersetzer	95
A.2.1 Rivius	95
A.2.2 Reber	96
A.2.3 Prestel	97
A.3 Literaturverzeichnis	100